

## Notice d'installation et de maintenance



atmoMAG

MAG ..-0/1 XZ

BE (fr)

### Éditeur/constructeur

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

# Sommaire

## Sommaire

<b>1</b>	<b>Sécurité.....</b>	<b>3</b>	9.9	Réparation des dommages subis par le revêtement de l'échangeur thermique .....	19
1.1	Mises en garde relatives aux opérations .....	3	9.10	Vérification du détecteur de débit d'eau .....	19
1.2	Utilisation conforme .....	3	9.11	Finalisation des travaux d'inspection et de maintenance .....	19
1.3	Consignes générales de sécurité .....	3	<b>10</b>	<b>Mise hors service.....</b>	<b>19</b>
1.4	Prescriptions (directives, lois, normes).....	5	<b>11</b>	<b>Recyclage et mise au rebut .....</b>	<b>20</b>
<b>2</b>	<b>Remarques relatives à la documentation.....</b>	<b>6</b>	<b>12</b>	<b>Service après-vente.....</b>	<b>20</b>
2.1	Respect des documents complémentaires applicables.....	6	<b>Annexe .....</b>	<b>21</b>	
2.2	Conservation des documents .....	6	<b>A</b>	<b>Liste de contrôle de mise en fonctionnement.....</b>	<b>21</b>
2.3	Validité de la notice.....	6	<b>B</b>	<b>Travaux d'inspection et de maintenance – vue d'ensemble.....</b>	<b>21</b>
<b>3</b>	<b>Description du produit .....</b>	<b>6</b>	<b>C</b>	<b>Identification et élimination des dérangements .....</b>	<b>22</b>
3.1	Structure du produit .....	6	<b>D</b>	<b>Tableaux de réglage du gaz.....</b>	<b>23</b>
3.2	Mentions figurant sur la plaque signalétique .....	7	<b>E</b>	<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>23</b>
3.3	Marquage CE.....	7			
<b>4</b>	<b>Montage.....</b>	<b>7</b>			
4.1	Contrôle du contenu de la livraison .....	7			
4.2	Pré-installation murale.....	7			
4.3	Dimensions .....	9			
4.4	Choix de l'emplacement .....	11			
4.5	Démontage/montage de l'habillage du produit ....	11			
4.6	Suspendez le produit.....	11			
<b>5</b>	<b>Installation.....</b>	<b>11</b>			
5.1	Remarques relatives au fonctionnement au gaz de pétrole liquéfié.....	12			
5.2	Montage dans un système solaire.....	12			
5.3	Ordre d'installation des raccords .....	12			
5.4	Raccordement du tube des gaz de combustion .....	12			
<b>6</b>	<b>Mise en service .....</b>	<b>12</b>			
6.1	Procédure de mise en service initiale.....	12			
6.2	Contrôle du fonctionnement du capteur des gaz de combustion.....	12			
6.3	Contrôle de la pression dynamique du gaz .....	13			
6.4	Contrôle de la charge de chauffage .....	14			
6.5	Contrôle de la charge du produit .....	16			
6.6	Vérification du fonctionnement du produit et de l'absence de fuite.....	16			
<b>7</b>	<b>Remise du produit à l'utilisateur.....</b>	<b>16</b>			
<b>8</b>	<b>Dépannage .....</b>	<b>16</b>			
<b>9</b>	<b>Inspection et maintenance.....</b>	<b>16</b>			
9.1	Approvisionnement en pièces de rechange .....	17			
9.2	Vidange de l'appareil .....	17			
9.3	Démontage de l'électrode d'allumage et du filtre d'allumage du gaz.....	17			
9.4	Démontage du brûleur.....	17			
9.5	Démontage du porte-injecteur .....	18			
9.6	Démontage de l'échangeur thermique .....	18			
9.7	Nettoyage du brûleur .....	19			
9.8	Nettoyage de l'échangeur de chaleur.....	19			



## 1 Sécurité

### 1.1 Mises en garde relatives aux opérations

#### Classification des mises en garde liées aux manipulations

Les mises en garde relatives aux manipulations sont graduées à l'aide de symboles associés à des mots-indicateurs, qui signalent le niveau de gravité du risque encouru.

#### Symboles de mise en garde et mots-indicateurs

**Danger !**

Danger de mort immédiat ou risque de blessures graves

**Danger !**

Danger de mort par électrocution

**Avertissement !**

Risque de blessures légères

**Attention !**

Risque de dommages matériels ou de menaces pour l'environnement

### 1.2 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Ce produit est un générateur de chaleur spécialement conçu pour la production d'eau chaude sanitaire.

Les produits figurant dans cette notice ne doivent être installés et utilisés qu'avec les accessoires mentionnés dans les documents complémentaires applicables concernant le conduit du système ventouse, suivant le type d'appareil.

L'utilisation du produit dans des véhicules, par exemple mobil-home ou caravane, est considérée comme non conforme. Ne sont pas considérées comme des véhicules les unités installées à demeure (installation fixe dans un endroit donné).

L'utilisation conforme suppose :

- le respect des notices d'utilisation, d'installation et de maintenance du produit ainsi

que des autres composants de l'installation

- une installation et un montage conformes aux critères d'homologation du produit et du système
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

L'utilisation conforme de l'appareil suppose, en outre, une installation conforme au code IP.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

**Attention !**

Toute utilisation abusive est interdite.

### 1.3 Consignes générales de sécurité

#### 1.3.1 Danger en cas de qualification insuffisante

Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :

- Montage
- Démontage
- Installation
- Mise en service
- Inspection et maintenance
- Réparation
- Mise hors service
- ▶ Conformez-vous systématiquement à l'état de la technique.

#### 1.3.2 Danger de mort en cas de fuite de gaz

En cas d'odeur de gaz dans les bâtiments :

- ▶ Évitez les pièces où règne une odeur de gaz.
- ▶ Si possible, ouvrez les portes et les fenêtres en grand pour créer des courants d'air.
- ▶ Évitez les flammes nues (par ex. briquet ou allumettes).
- ▶ Ne fumez pas.
- ▶ N'utilisez surtout pas d'interrupteur électrique, fiche de secteur, sonnette, télé-



## 1 Sécurité



phone ou autre interphone dans le bâtiment.

- ▶ Fermez le dispositif d'arrêt du compteur à gaz ou le dispositif de coupure principal.
- ▶ Si possible, fermez le robinet d'arrêt du gaz du produit.
- ▶ Prévenez les habitants en les appelant ou en frappant à leur porte.
- ▶ Quittez immédiatement le bâtiment et veillez à ce que personne n'y pénètre.
- ▶ Prévenez la police et les pompiers dès que vous avez quitté le bâtiment.
- ▶ Prévenez le service d'urgence du fournisseur de gaz avec un téléphone situé hors du bâtiment.

### 1.3.3 Danger de mort en cas de défaut d'étanchéité et d'installation en sous-sol

Le gaz de pétrole liquéfié s'accumule au niveau du sol. Si le produit est installé dans un sous-sol, le gaz de pétrole liquéfié risque de s'accumuler au niveau du sol en cas de défaut d'étanchéité. En l'occurrence, cela présente des risques d'explosion.

- ▶ Faites en sorte qu'il ne puisse surtout pas y avoir de fuite de gaz liquéfié au niveau du produit ou de la conduite de gaz.

### 1.3.4 Danger de mort en cas d'obturation ou de fuite des conduites des gaz de combustion

En cas d'erreur d'installation, de dommages, de manipulation ou d'emplacement d'installation inadapté, il peut y avoir une fuite de gaz de combustion, avec par conséquent un risque d'intoxication.

En cas d'odeur de gaz de combustion dans les bâtiments :

- ▶ Ouvrez les portes et les fenêtres en grand pour créer des courants d'air.
- ▶ Éteignez le produit.
- ▶ Vérifiez les circuits des gaz de combustion du produit et les redirections des gaz de combustion.

### 1.3.5 Danger de mort dû aux substances explosives et inflammables

- ▶ N'utilisez pas le produit dans des pièces où vous entreposez des substances explo-

sives ou inflammables (par ex. essence, papier, peinture).

### 1.3.6 Risque d'intoxication en cas d'apport insuffisant en air de combustion

**Conditions:** Fonctionnement sur air ambiant

- ▶ Faites en sorte que l'alimentation en air de la pièce d'installation du produit soit suffisante et à ce qu'elle ne soit jamais entravée. Elle doit être conforme aux principales exigences en matière de ventilation.

### 1.3.7 Risques de corrosion en cas d'air de combustion ou d'air ambiant inadapté

Les aérosols, les solvants, les détergents chlorés, les peintures, les colles, les produits ammoniaqués, les poussières et autres risquent de provoquer un phénomène de corrosion au niveau du produit et du système d'évacuation des gaz de combustion.

- ▶ Faites en sorte que l'air de combustion soit exempt de fluor, de chlore, de soufre, de poussières etc.
- ▶ Veillez à ce qu'il n'y ait pas de substances chimiques entreposées dans la pièce d'installation.
- ▶ Si le produit doit être installé dans un salon de coiffure, un atelier de peinture ou de menuiserie, une entreprise de nettoyage ou autre, veillez à le placer dans une pièce d'installation distincte, dont l'air est techniquement exempt de substances chimiques.
- ▶ Faites en sorte que l'air de combustion ne transite pas par d'anciennes cheminées de chaudières fioul au sol ou d'autres appareils de chauffage susceptibles de provoquer un encrassement du conduit.

### 1.3.8 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

- ▶ N'installez pas le produit dans une pièce exposée à un risque de gel.





### **1.3.9 Risque d'intoxication dû à l'absence de dispositif de surveillance des gaz de combustion**

Dans des conditions défavorables, des gaz de combustion peuvent s'échapper dans la pièce d'installation. Dans ce cas, le dispositif de surveillance des gaz de combustion coupe le générateur de chaleur. En l'absence de dispositif de surveillance des gaz de combustion, le générateur de chaleur continue de fonctionner.

- ▶ Ne mettez en aucun cas le dispositif de surveillance des gaz de combustion hors service.

### **1.3.10 Danger de mort en cas d'habillage de type armoire**

Un habillage de type armoire peut présenter des risques en cas de fonctionnement du produit dépendant de l'air ambiant.

- ▶ Veillez à ce que le produit bénéficie d'une alimentation en air de combustion suffisante.

### **1.3.11 Danger de mort en cas d'omission de dispositif de sécurité**

Les schémas contenus dans ce document ne présentent pas tous les dispositifs de sécurité requis pour une installation appropriée.

- ▶ Équipez l'installation des dispositifs de sécurité nécessaires.
- ▶ Respectez les législations, normes et directives nationales et internationales en vigueur.

### **1.3.12 Risque de brûlures ou d'ébouillement au contact des composants chauds**

- ▶ Attendez que ces composants aient refroidi avant d'intervenir dessus.

### **1.3.13 Risque d'intoxication et de brûlures en cas de fuite de gaz de combustion chauds**

- ▶ N'utilisez le produit que si le système d'évacuation des gaz de combustion est entièrement monté.
- ▶ Hormis aux fins de contrôle rapide, n'utilisez le produit que si le panneau avant est monté et fermé.

### **1.3.14 Risque de dommages matériels en cas d'outillage inadapté**

- ▶ Servez-vous d'un outil approprié.

### **1.4 Prescriptions (directives, lois, normes)**

- ▶ Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.



## 2 Remarques relatives à la documentation

### 2 Remarques relatives à la documentation

#### 2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- ▶ Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation et d'installation qui accompagnent les composants de l'installation.

#### 2.2 Conservation des documents

- ▶ Remettez cette notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables à l'utilisateur.

#### 2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

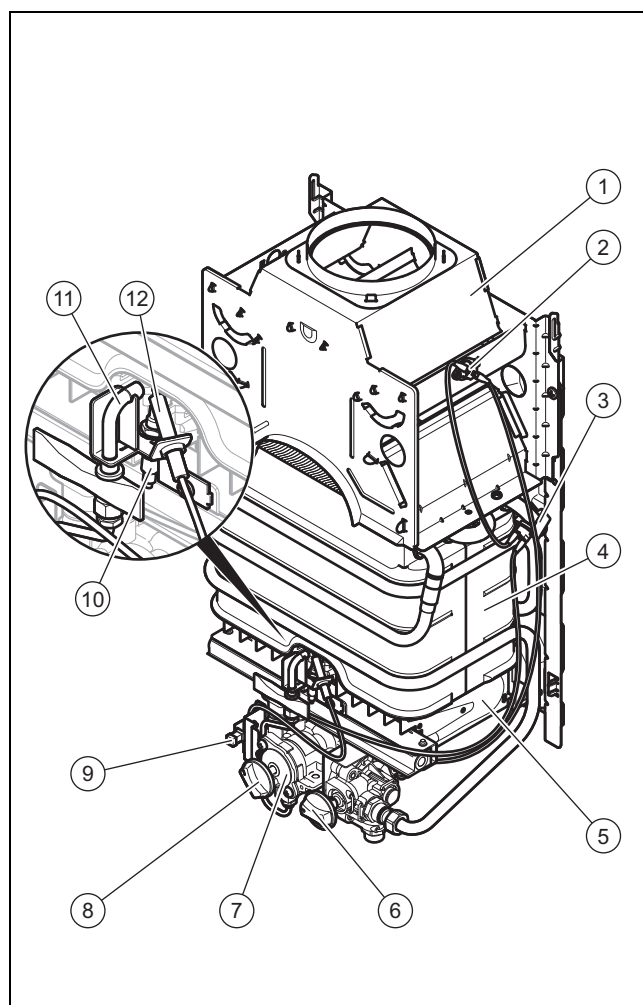
##### Produit - référence d'article

MAG BE/FR 11-0/1 XZ H	0010006907
MAG BE 11-0/1 XZ B	0010006908
MAG BE 14-0/1 XZ H	0010006909
MAG BE 14-0/1 XZ B	0010006910

## 3 Description du produit

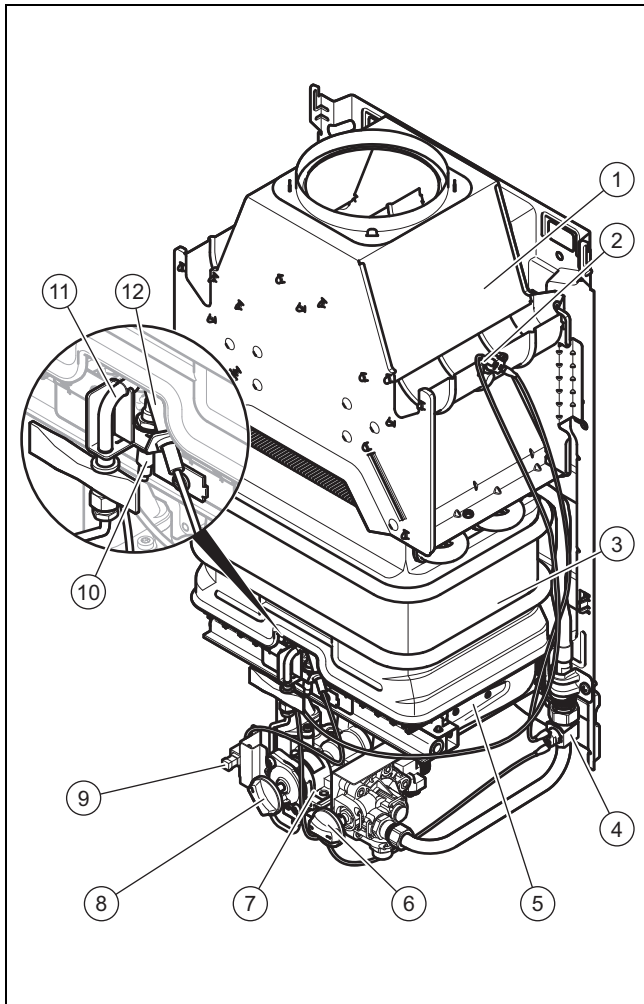
### 3.1 Structure du produit

Validité: MAG 11-0/1 XZ



- |   |   |    |                                |
|---|---|----|--------------------------------|
| 1 | Coupe-tirage antirefouleur                | 7  | Mécanisme gaz                  |
| 2 | Capteur des gaz de combustion             | 8  | Bouton de réglage de puissance |
| 3 | Limiteur de température de sécurité (LTS) | 9  | Allumeur piézo-électrique      |
| 4 | Échangeur thermique                       | 10 | Couple thermoélectrique        |
| 5 | Brûleur                                   | 11 | Veilleuse                      |
| 6 | Sélecteur de température                  | 12 | Électrode d'allumage           |

Validité: MAG 14-0/1 XZ



- |   |   |    |                                |
|---|---|----|--------------------------------|
| 1 | Coupe-tirage antirefouleur                | 7  | Mécanisme gaz                  |
| 2 | Capteur des gaz de combustion             | 8  | Bouton de réglage de puissance |
| 3 | Échangeur thermique                       | 9  | Allumeur piézo-électrique      |
| 4 | Limiteur de température de sécurité (LTS) | 10 | Couple thermoélectrique        |
| 5 | Brûleur                                   | 11 | Veilleuse                      |
| 6 | Sélecteur de température                  | 12 | Électrode d'allumage           |

### 3.2 Mentions figurant sur la plaque signalétique

La plaque signalétique est montée d'usine sur la face avant du coupe-tirage antirefouleur, sous l'habillage du produit.

Mention figurant sur la plaque signalétique	Signification
MAG	Catégorie de produit
11/14	Puissance en l/min
-0/1	Raccord de cheminée/version du produit
Z	avec allumage piézo-électrique
X	avec capteur des gaz de combustion
atmoMAG	Gamme de produits
Type B11 BS	Types d'appareils au gaz admissibles
cat. I	Appareil monogaz

Mention figurant sur la plaque signalétique	Signification
2E+, 3+	Catégories de gaz autorisées
G20/25/30/31	Types de gaz avec pression de raccordement autorisés
P <sub>nom.</sub>	Puissance utile maximale
P <sub>min.</sub>	Puissance utile minimale
Q <sub>nom.</sub>	Charge thermique maximale
Q <sub>min.</sub>	Charge thermique minimale
P <sub>w max.</sub>	Pression d'eau maximale admissible
Marquage CE	→ Chap. « Marquage CE »
Numéro de série	7e au 16e chiffre = référence d'article du produit

### 3.3 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les appareils sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la plaque signalétique.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

## 4 Montage

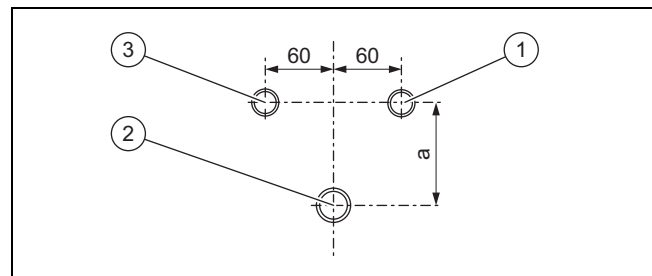
### 4.1 Contrôle du contenu de la livraison

- Sortez l'appareil de son carton d'emballage.
- Vérifiez que rien ne manque et qu'aucun élément n'est endommagé.

#### 4.1.1 Contenu de la livraison

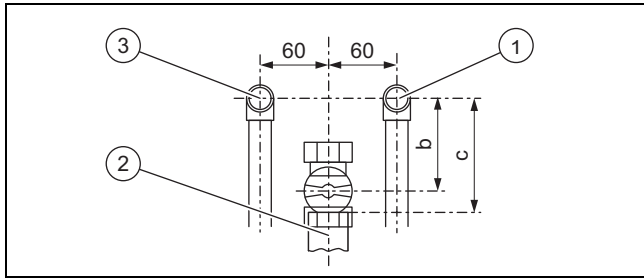
Quantité	Désignation
1	Chauffe-bain instantané à gaz
1	Complément de livraison accessoires de raccordement
1	Complément de livraison (documentation)

### 4.2 Pré-installation murale



Installation encastrée

## 4 Montage



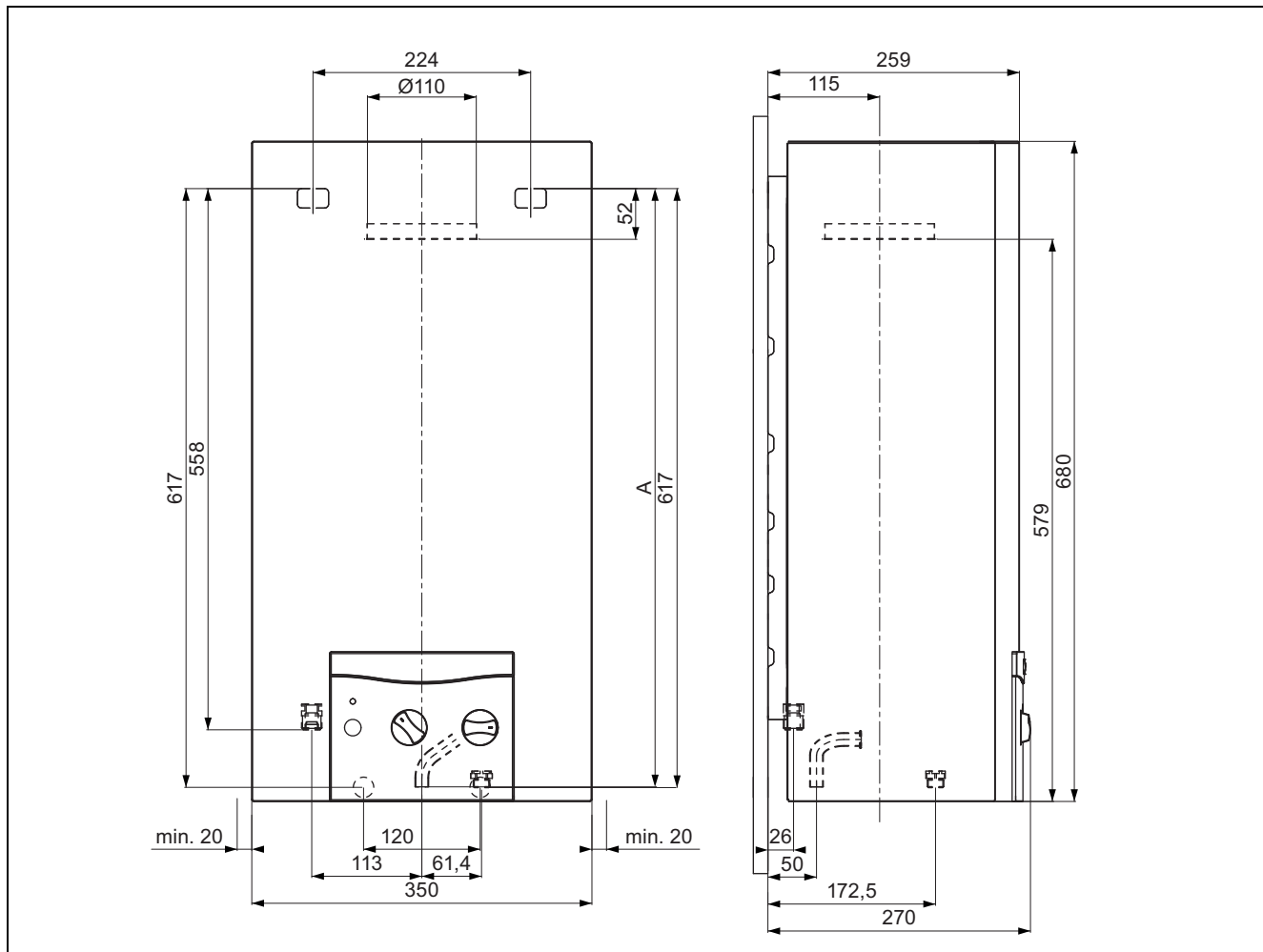
### Installation en apparent

- ▶ Montez les raccordements comme suit :
  - 1 = raccord d'eau froide R 1/2
  - 2 = raccord de gaz
  - 3 = raccord d'eau chaude R 1/2
- ▶ Respectez les distances d'écart suivantes pour tous les types de produits :
  - a = 92 mm
  - b = 85 mm
  - c ≈ 100 mm sans dispositif d'arrêt thermique
  - c ≈ 145 mm sans dispositif d'arrêt thermique



4.3 Dimensions

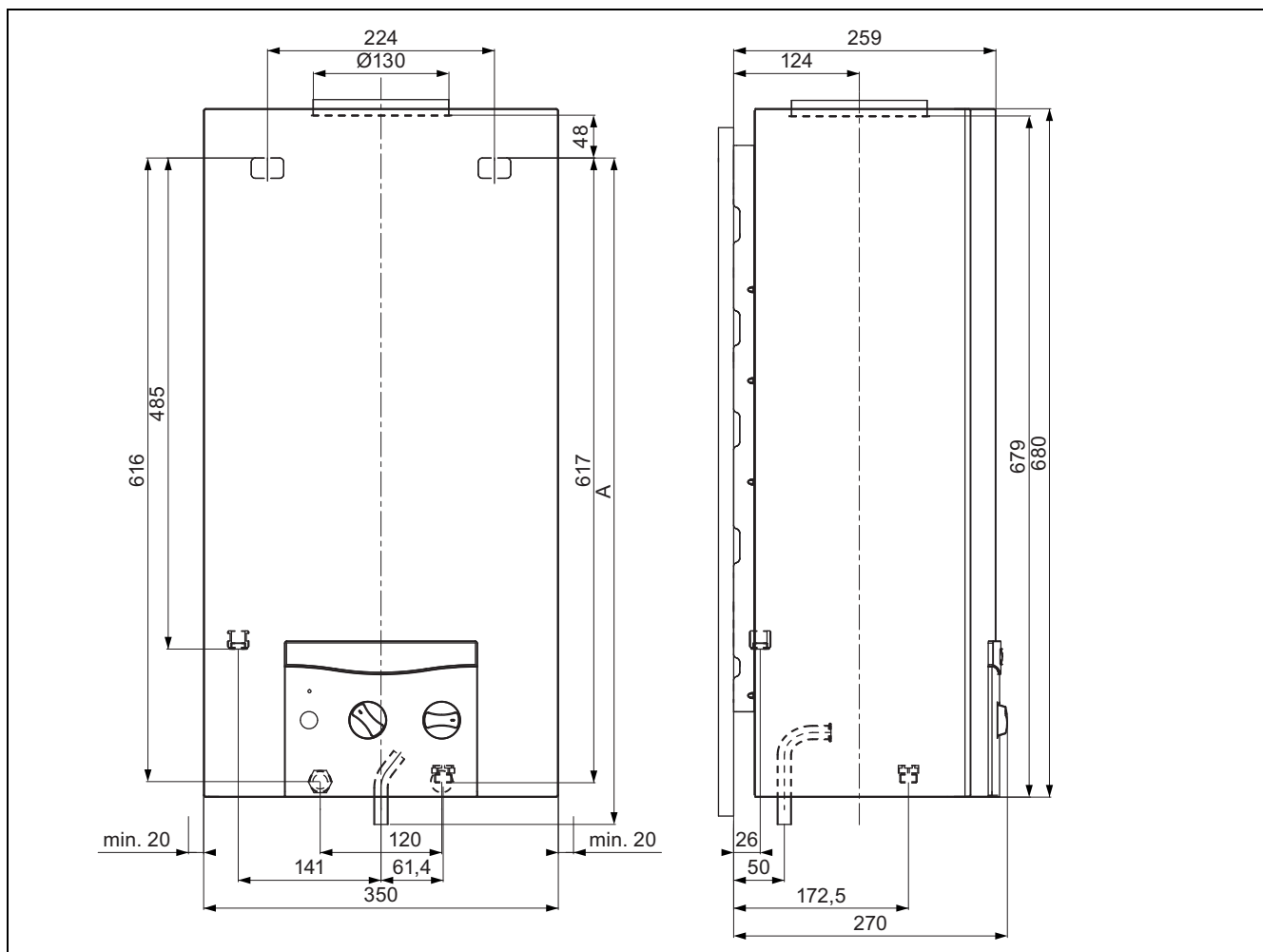
Validité: MAG 11-0/1 XZ



A Gaz de pétrole liquéfié : 616 mm  
 Gaz naturel : 658 mm

# 4 Montage

Validité: MAG 14-0/1 XZ

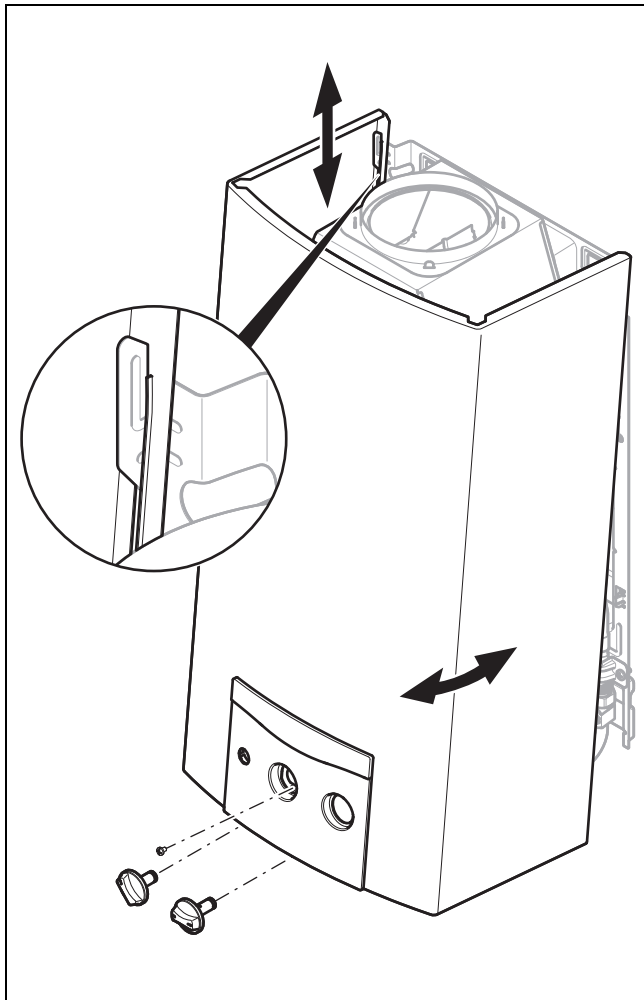


- A Gaz de pétrole liquéfié : 629 mm
- Gaz naturel : 658 mm

## 4.4 Choix de l'emplacement

- ▶ Sélectionnez un emplacement d'installation judicieux eu égard au cheminement des conduites (alimentation gaz, arrivée et évacuation d'eau).
- ▶ Ne montez pas le produit sur un appareil dont l'utilisation pourrait endommager le chauffe-bain instantané à gaz (par ex. au-dessus d'un four dont s'échappent des vapeurs grasses).

## 4.5 Démontage/montage de l'habillage du produit



## 4.6 Suspendez le produit.

**Conditions:** Résistance du mur suffisante, Matériel de fixation adapté au mur

- ▶ Suspendez le produit comme indiqué ci-après.

**Conditions:** Résistance du mur insuffisante

- ▶ Veillez à ce que le dispositif de suspension utilisé sur place soit suffisamment résistant. Vous pouvez utiliser des poteaux ou un parement (doublage).
- ▶ Si vous n'êtes pas en mesure de fabriquer un dispositif de suspension suffisamment résistant, ne suspendez pas le produit.

**Conditions:** Matériel de fixation inadapté au mur

- ▶ Suspendez le produit avec le matériel de fixation adapté disponible sur place, comme indiqué ci-après.

1. Percez les trous destinés aux vis de fixation tout en respectant les dimensions indiquées.
2. Pour fixer le produit, utilisez selon l'emplacement d'installation le matériel de fixation suivant : tirant, crochet, vis ou goujon fileté.
3. Montez le fond arrière du produit au mur en utilisant le matériel de fixation adapté.

## 5 Installation



### Danger !

**Risque d'ébouillement et/ou d'endommagement dû à une installation non conforme entraînant une fuite d'eau !**

Toute contrainte au niveau des conduites d'alimentation peut entraîner des défauts d'étanchéité.

- ▶ Montez les conduites d'alimentation en veillant à ce qu'elles ne soient soumises à aucune tension.
- ▶ Si vous utilisez des conduites d'alimentation en plastique pour le raccord d'eau chaude et d'eau froide, ces températures ne doivent pas dépasser 95 °C et les pressions ne doivent pas dépasser 1,0 MPa (10 bar).



### Attention !

**Risque de dommages matériels lors du contrôle d'étanchéité gaz !**

Les contrôles d'étanchéité gaz risquent d'endommager le mécanisme gaz si la pression de contrôle >11 kPa (110 mbar).

- ▶ Si vous pressurisez les conduites de gaz et le mécanisme gaz du produit au cours des contrôles d'étanchéité gaz, veillez à ce que la pression de contrôle soit au maximum de 11 kPa (110 mbar).
- ▶ Si vous n'êtes pas en mesure de limiter la pression de contrôle à 11 kPa (110 mbar), fermez le robinet d'arrêt du gaz monté en amont du produit avant de procéder au contrôle d'étanchéité gaz.
- ▶ Si vous avez fermé le robinet d'arrêt du gaz en amont du produit avant d'effectuer les contrôles d'étanchéité gaz, dépressurisez la conduite de gaz avant d'ouvrir le robinet d'arrêt du gaz.

## 6 Mise en service



### Avertissement !

#### Risques sanitaires en présence d'impuretés dans l'eau potable !

La présence de restes de joints, de salissures et d'autres résidus dans les canalisations est préjudiciable à la qualité de l'eau potable.

- ▶ Rincez soigneusement toutes les conduites d'eau froide et chaude avant de procéder au montage du produit.

### 5.1 Remarques relatives au fonctionnement au gaz de pétrole liquéfié

À la livraison, le produit est préréglé pour le groupe de gaz qui figure sur la plaque signalétique.

### 5.2 Montage dans un système solaire

La température d'entrée peut monter jusqu'à 45 °C.

La température d'eau chaude peut monter jusqu'à 60 °C.

- ▶ Montez les vannes 3 voies thermostatiques.

### 5.3 Ordre d'installation des raccords

1. Installez le raccord d'eau chaude.
2. Installez le raccord d'eau froide.
3. Procédez à l'installation du raccord de gaz.

#### 5.3.1 Installation du raccord d'eau froide et du raccord d'eau chaude

- ▶ Effectuez les raccordements hydrauliques conformément aux normes en vigueur.

#### 5.3.2 Adoucissement de l'eau

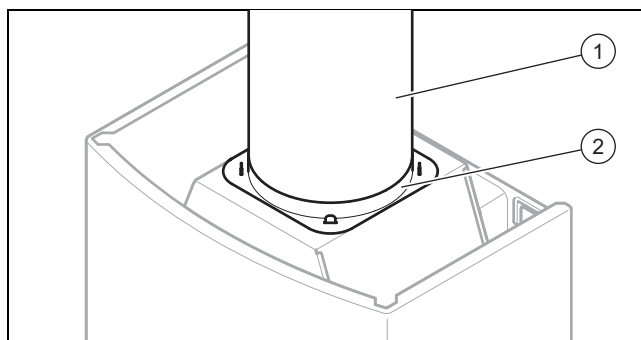
Plus la température de l'eau est élevée et plus le risque d'entartrage augmente.

- ▶ Adoucissez l'eau si nécessaire.

#### 5.3.3 Installation du raccord de gaz

- ▶ Montez la conduite de gaz dans les règles de l'art.
- ▶ Raccordez le produit à la conduite de gaz dans les règles de l'art.
- ▶ Vérifiez que le compteur à gaz présent convient au débit de gaz requis.
- ▶ Retirez tous les résidus de la conduite de gaz par soufflage avant de la mettre en place.
- ▶ Purgez la conduite de gaz avant la mise en service.
- ▶ Vérifiez que toute la conduite de gaz est bien étanche, dans les règles de l'art.

### 5.4 Raccordement du tube des gaz de combustion



- ▶ Raccordez le produit à une installation d'évacuation des gaz de combustion à tirage naturel (cheminée) avec un tube des gaz de combustion présentant le diamètre indiqué dans les caractéristiques techniques.
- ▶ Placez le tube des gaz de combustion (1) dans le raccord du tube des gaz de combustion (2) du coupe-tirage anti-refouleur.

## 6 Mise en service

### 6.1 Procédure de mise en service initiale

La première mise en fonctionnement doit être effectuée par un technicien SAV ou un installateur spécialisé qualifié.

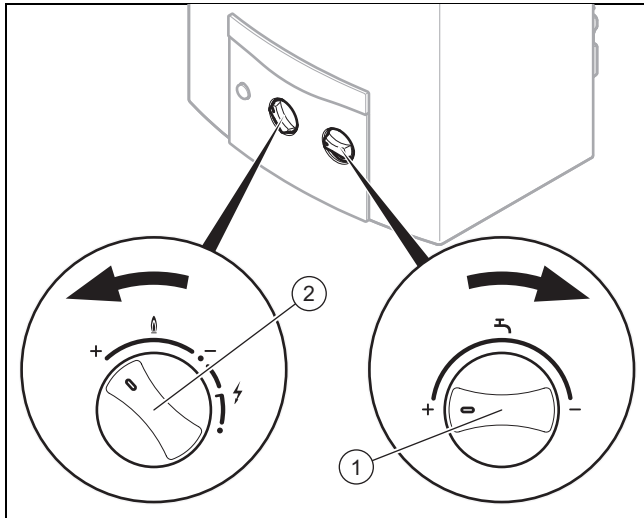
- ▶ Démontez l'habillage du produit (→ page 11).
- ▶ Procédez à la mise en fonctionnement en suivant la liste de contrôle en annexe.

Liste de contrôle de mise en fonctionnement (→ page 21)

### 6.2 Contrôle du fonctionnement du capteur des gaz de combustion

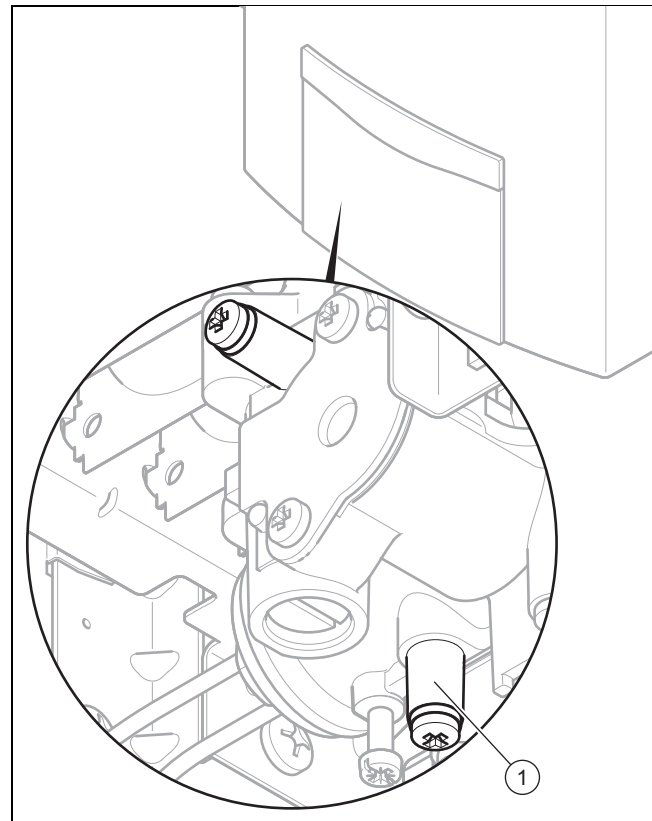
Si le système d'évacuation des gaz de combustion est complètement ou partiellement obstrué ou si les conditions atmosphériques locales ne permettent pas un fonctionnement parfait du système d'évacuation des gaz de combustion dans le bâtiment, le capteur des gaz de combustion enregistre une augmentation de la température et interrompt l'alimentation gaz.

Vérifiez que le capteur des gaz de combustion fonctionne correctement, conformément à la description ci-dessous.



- ▶ Mettez l'appareil en fonctionnement, l'habillage du produit étant monté.
- ▶ Tournez le sélecteur de température (1) jusqu'à la butée dans le sens des aiguilles d'une montre et le bouton de réglage de puissance (2) jusqu'à la butée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour régler la quantité d'eau minimale et la quantité de gaz maximale.
- ▶ Contrôlez la charge thermique (→ page 14) du produit, puis réglez-la le cas échéant.
- ▶ Ouvrez un robinet d'eau chaude.
- ▶ Laissez le produit en fonctionnement jusqu'à ce qu'il atteigne un régime stable (env. 10 minutes).
- ▶ Fermez le circuit des gaz de combustion, par ex. avec un ventilateur des gaz de combustion Vaillant. Ce faisant, respectez la documentation fournie avec le ventilateur des gaz de combustion.
  - ◁ Le capteur des gaz de combustion doit interrompre l'alimentation gaz automatiquement dans un délai de 2 minutes.
- ▶ Fermez le robinet d'eau chaude.
- ▶ Laissez le capteur des gaz de combustion refroidir pendant au moins 15 minutes.
- ▶ Remettez le produit en fonctionnement.
- ▶ En cas d'échec de la mise en fonctionnement ou de blocage répété du produit par un dispositif de sécurité, contrôlez le produit ou adressez-vous au service client Vaillant.
- ▶ Dans ce cas, mettez le produit hors fonctionnement.

### 6.3 Contrôle de la pression dynamique du gaz



- ▶ Fermez le robinet d'arrêt du gaz.
- ▶ Dévissez la vis d'étanchéité (1) du raccord fileté de mesure au niveau du mécanisme gaz.
- ▶ Retirez le joint.
- ▶ Branchez un manomètre sur le raccord fileté de mesure du mécanisme gaz.
- ▶ Ouvrez le robinet d'arrêt du gaz.
- ▶ Mettez le produit en fonctionnement conformément aux instructions de la notice d'utilisation et puisez de l'eau chaude sanitaire.
- ▶ Mesurez la pression dynamique du gaz.

Famille de gaz	Pression dynamique du gaz admissible
Gaz naturel	
G20	1,7 – 2,5 kPa (17 – 25 mbar)
G25	2,0 – 3,0 kPa (20 – 30 mbar)
Gaz de pétrole liquéfié	
G30	2,0 – 3,5 kPa (20 – 35 mbar)
G31	2,5 – 4,5 kPa (25 – 45 mbar)

**Conditions:** Pression de raccordement du gaz non située dans la plage admissible



#### Danger !

#### Risques de dommages matériels et de dysfonctionnements en cas de pression dynamique du gaz erronée !

Si la pression dynamique du gaz ne se situe pas dans la plage admissible, il peut y avoir des dysfonctionnements, mais aussi des dommages au niveau du produit.

## 6 Mise en service

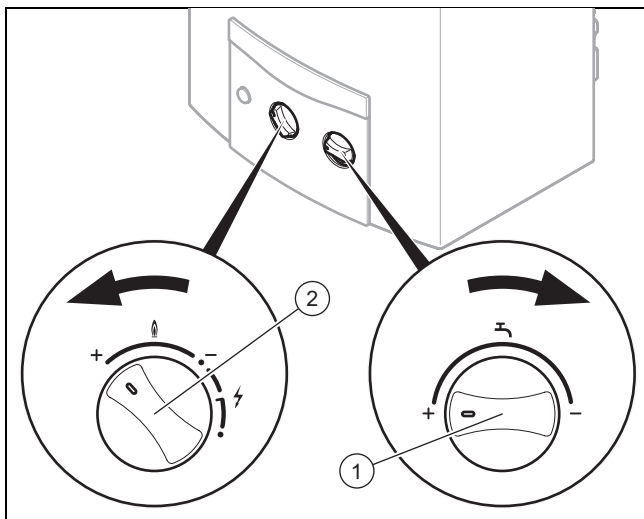
- ▶ N'effectuez pas de réglage au niveau de l'appareil.
- ▶ Vérifiez l'installation gaz.
- ▶ Ne mettez pas l'appareil en fonctionnement.

- ▶ Si vous n'êtes pas en mesure de remédier au défaut, adressez-vous au fournisseur de gaz.
- ▶ Fermez le robinet d'arrêt du gaz.
- ▶ Enlevez le manomètre.
- ▶ Placez le joint sur la vis d'étanchéité.
- ▶ Revissez la vis d'étanchéité (1) sur le raccord fileté de mesure du mécanisme gaz.
- ▶ Ouvrez le robinet d'arrêt du gaz.
- ▶ Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de gaz au niveau du raccord de mesure.

### 6.4 Contrôle de la charge de chauffage

- ▶ Contrôlez la charge thermique en lisant la valeur de débit du gaz sur le compteur (méthode volumétrique) ou en mesurant la pression du brûleur (méthode mesure de la pression du brûleur).

#### Méthode volumétrique



- ▶ Pendant le contrôle, veillez à ce qu'aucun gaz secondaire (par ex. mélange gaz de pétrole liquéfié-air) ne soit introduit pour la couverture maximale des besoins. À cet égard, veuillez contacter le service de distribution du gaz compétent.
- ▶ Pendant le contrôle, veillez à ce qu'aucune autre chaudière gaz ne soit en fonctionnement.
- ▶ Mettez l'appareil en fonctionnement.
- ▶ Tournez le sélecteur de température (1) jusqu'à la butée dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la quantité d'eau et régler la température maximale de l'eau.
- ▶ Tournez le bouton de réglage de puissance (2) jusqu'à la butée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour régler la puissance maximale du produit.
- ▶ Calculez la valeur de débit du gaz requise en cas de débit calorifique nominal conformément aux tableaux de réglage du gaz (→ page 23).
- ▶ Notez l'état du compteur à gaz.

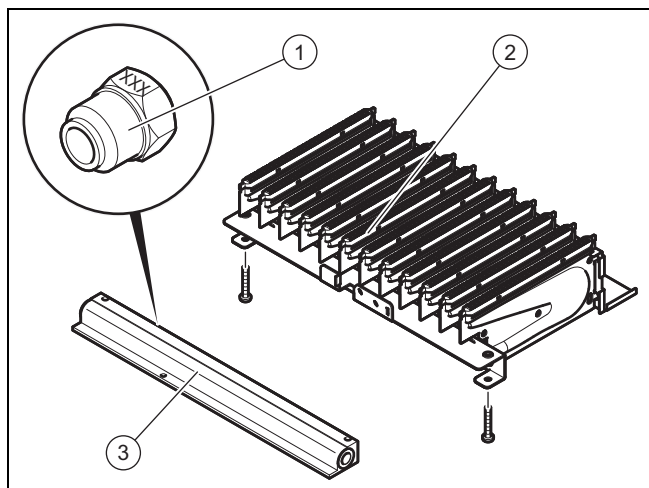
- ▶ Ouvrez complètement le robinet d'eau chaude pour puiser de l'eau chaude sanitaire de sorte que la quantité d'eau nominale (→ page 23) s'écoule.
- ▶ Après un fonctionnement continu du produit pendant env. 5 minutes, lisez la valeur du débit du gaz sur le compteur et comparez cette valeur avec la valeur de débit du gaz en cas de débit calorifique nominal indiquée dans les tableaux de réglage du gaz (→ page 23).



#### Remarque

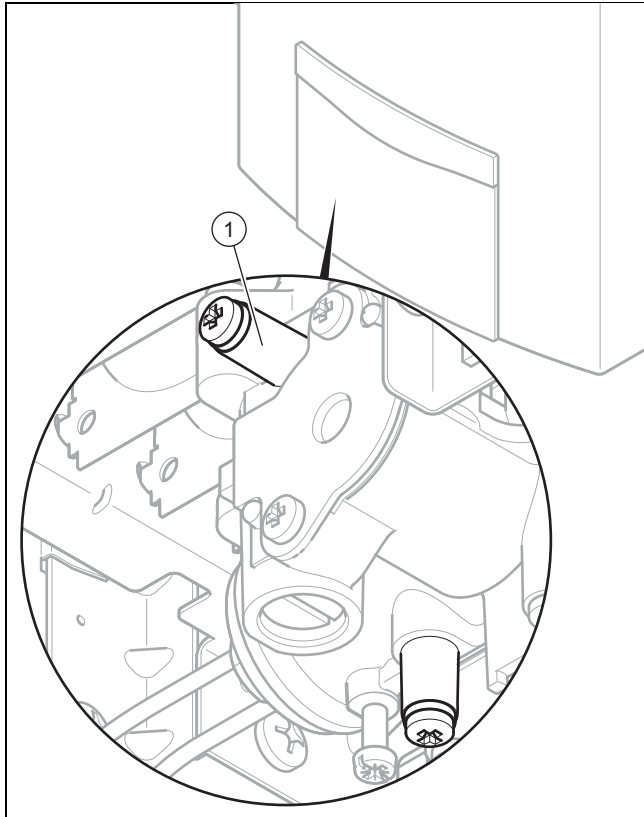
Des écarts de  $\pm 5\%$  sont autorisés.

Conditions: L'écart est supérieur à  $\pm 5\%$



- ▶ Démontez le brûleur. (→ page 17)
- ▶ Démontez le porte-injecteur. (→ page 18)
- ▶ (3) Vérifiez que (2) les injecteurs corrects sont placés dans le porte-injecteur (1) du brûleur. Pour ce faire, comparez les étiquettes des injecteurs avec les indications des tableaux de réglage du gaz (→ page 23).
- ▶ Si des injecteurs incorrects sont placés dans le porte-injecteur, veuillez contacter le service client Vaillant. Ne mettez pas l'appareil en fonctionnement.
- ▶ Si les injecteurs placés sont corrects, passez à l'étape suivante.
- ▶ Nettoyez le brûleur. (→ page 19)
- ▶ Procédez dans l'ordre inverse pour remonter le module du brûleur.
- ▶ Répétez le contrôle de la charge thermique.
- ▶ Si l'écart reste supérieur à  $\pm 5\%$ , vérifiez la charge du produit (→ page 16).

**Méthode mesure de la pression du brûleur**



- ▶ Dévissez la vis d'étanchéité du raccord fileté de mesure (1) pour la pression du brûleur.
- ▶ Retirez le joint.
- ▶ Raccordez un manomètre (résolution minimale de 0,1 bar).
- ▶ Mettez l'appareil en fonctionnement.
- ▶ Tournez le sélecteur de température jusqu'à la butée dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la quantité d'eau et régler la température maximale de l'eau.
- ▶ Tournez le bouton de réglage de puissance jusqu'à la butée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour régler la puissance maximale du produit.
- ▶ Ouvrez complètement le robinet d'eau chaude pour puiser de l'eau chaude sanitaire de sorte que la quantité d'eau nominale (→ page 23) s'écoule.
- ▶ Contrôlez la pression du brûleur requise dans les tableaux de réglage du gaz (→ page 23), puis comparez la valeur obtenue avec la valeur correspondante du tableau.

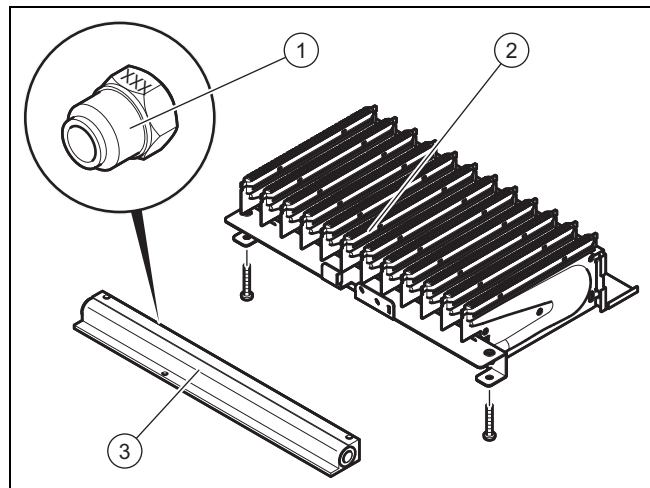


**Remarque**

Des écarts de  $\pm 10\%$  sont autorisés.

- ▶ Enlevez le manomètre.
- ▶ Placez la vis d'étanchéité et le joint sur le raccord fileté de mesure, serrez la vis d'étanchéité et vérifiez qu'elle est bien étanche.

Conditions: L'écart est supérieur à  $\pm 10\%$

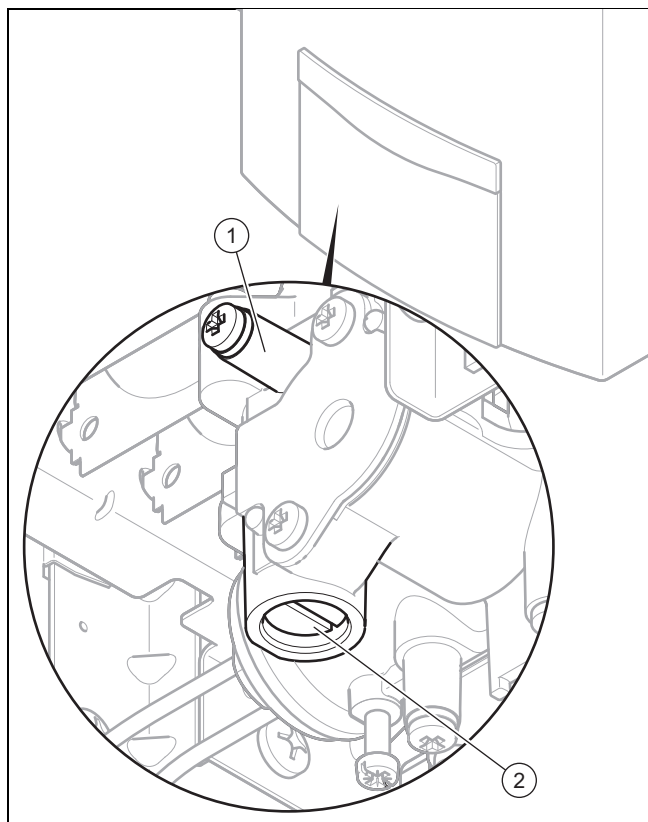


- ▶ Démontez le brûleur. (→ page 17)
- ▶ Démontez le porte-injecteur. (→ page 18)
- ▶ (3) Vérifiez que (2) les injecteurs corrects sont placés dans le porte-injecteur (1) du brûleur. Pour ce faire, comparez les étiquetages des injecteurs avec les indications des tableaux de réglage du gaz (→ page 23).
- ▶ Si des injecteurs incorrects sont placés dans le porte-injecteur, veuillez contacter le service client Vaillant. Ne mettez pas l'appareil en fonctionnement.
- ▶ Si les injecteurs placés sont corrects, passez à l'étape suivante.
- ▶ Nettoyez le brûleur. (→ page 19)
- ▶ Procédez dans l'ordre inverse pour remonter le module du brûleur.
- ▶ Répétez le contrôle de la charge thermique.
- ▶ Si l'écart reste supérieur à  $\pm 10\%$ , vérifiez la charge du produit (→ page 16).



## 7 Remise du produit à l'utilisateur

### 6.5 Contrôle de la charge du produit



1. Tournez le sélecteur de température jusqu'à la butée dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la quantité d'eau et régler la température maximale de l'eau.
2. Tournez le bouton de réglage de puissance jusqu'à la butée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour régler la puissance maximale du produit.
3. Dévissez la vis d'étanchéité du raccord fileté de mesure (1) pour la pression du brûleur.
4. Raccordez un manomètre à tube en U (résolution minimale 0,1 bar).
5. Réglez la charge du produit sur la vis de réglage(2) au moyen d'un tournevis à tête plate.
6. Lisez la valeur de la charge du produit sur le manomètre à tube en U.
7. Si les valeurs mesurées ne correspondent pas aux valeurs des tableaux de réglage du gaz (→ page 23), ne mettez pas le produit en fonctionnement et informez-en le service client Vaillant.
8. Enlevez le manomètre à tube en U.
9. Placez la vis d'étanchéité et le joint sur le raccord fileté de mesure, serrez la vis d'étanchéité et vérifiez qu'elle est bien étanche.

### 6.6 Vérification du fonctionnement du produit et de l'absence de fuite

1. Mettez l'appareil en fonctionnement.
2. Vérifiez l'étanchéité de la conduite de gaz, de l'installation d'évacuation des gaz de combustion et des conduites d'eau chaude.
3. Vérifiez que tous les dispositifs de commande, de régulation et de surveillance fonctionnent bien.
4. Vérifiez que le système d'évacuation des gaz de combustion a été correctement installé et qu'il est solidement fixé.
5. Vérifiez que l'habillage du produit est correctement monté.

## 7 Remise du produit à l'utilisateur

1. Montrez à l'utilisateur l'emplacement et le fonctionnement des dispositifs de sécurité.
2. Formez l'utilisateur aux manipulations du produit. Répondez à toutes ses questions.
3. Attirez notamment son attention sur les consignes de sécurité qu'il doit respecter.
4. Informez l'utilisateur que son produit doit faire l'objet d'une maintenance régulière.
5. Remettez à l'utilisateur l'ensemble des notices et des documents relatifs au produit, en lui demandant de les conserver.
6. Informez l'utilisateur des mesures prises pour l'alimentation en air de combustion et le système d'évacuation des gaz de combustion. Attirez son attention sur le fait qu'il ne doit pas y apporter la moindre modification.

## 8 Dépannage

- Pour procéder au dépannage, veuillez consulter le tableau en annexe.  
Identification et élimination des dérangements (→ page 22)
- Après chaque dépannage, vérifiez que le capteur des gaz de combustion fonctionne correctement.
- Si vous ne pouvez pas éliminer l'erreur, veuillez vous adresser au service après-vente d'usine Vaillant.

## 9 Inspection et maintenance

- Effectuez une intervention d'inspection et de maintenance tous les ans. Il peut être nécessaire d'anticiper l'intervention de maintenance, en fonction des constats de l'inspection.  
Travaux d'inspection et de maintenance – vue d'ensemble (→ page 21)



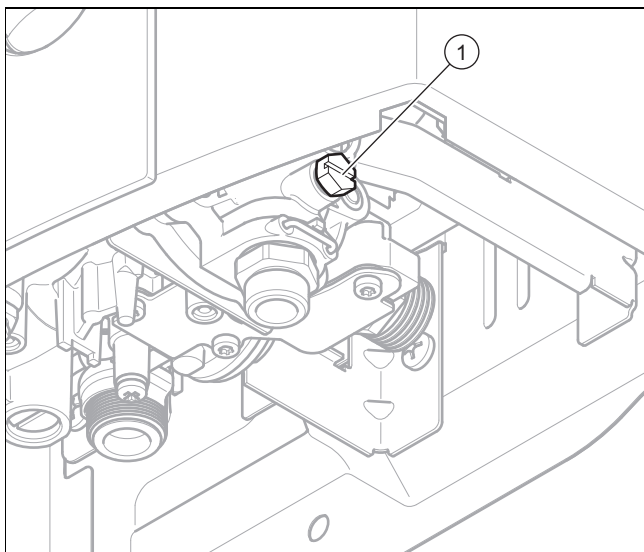
### 9.1 Approvisionnement en pièces de rechange

Les pièces d'origine du produit ont été homologuées par le fabricant dans le cadre des tests de conformité. Si vous utilisez des pièces qui ne sont pas certifiées ou homologuées à des fins de maintenance ou de réparation, le produit risque de ne plus être conforme, et donc de ne plus répondre aux normes en vigueur.

Nous recommandons donc expressément d'utiliser les pièces de rechange originales du fabricant afin de garantir un fonctionnement sûr et fiable du produit. Pour toute information sur les pièces de rechange originales, reportez-vous aux coordonnées qui figurent au dos de la présente notice.

- Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales spécialement homologuées pour le produit dans le cadre de la maintenance ou la réparation.

### 9.2 Vidange de l'appareil



1. Desserrez la vis de vidange (1) et la rondelle d'étanchéité pour la vidange.
2. Ouvrez tous les robinets d'eau chaude raccordés au produit afin que le produit et les conduites se vident complètement.

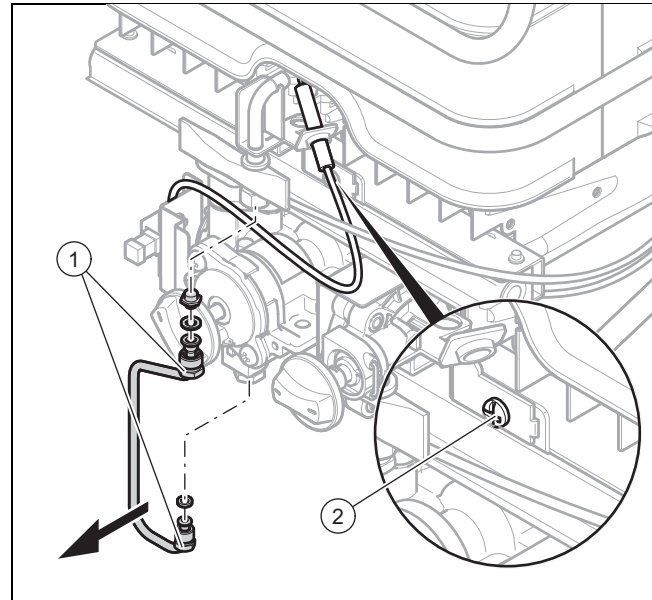
### 9.3 Démontage de l'électrode d'allumage et du filtre d'allumage du gaz



**Danger !**  
**Risques de brûlures ou d'ébouillement sous l'effet des composants chauds !**

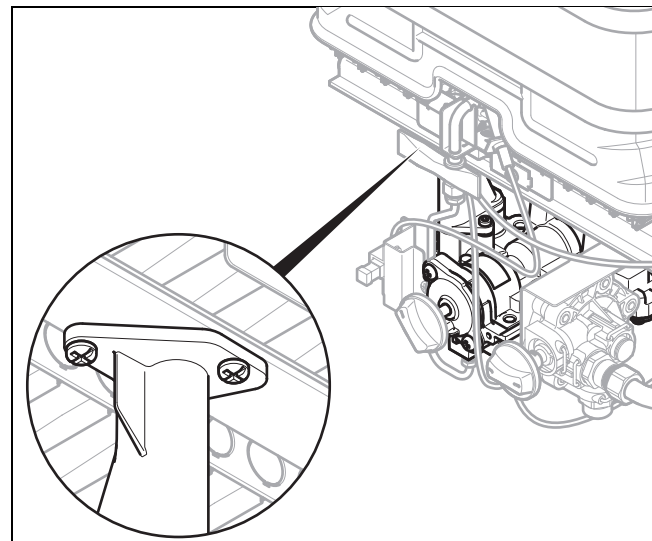
Tous les composants du brûleur et les composants qui sont traversés par de l'eau présentent un risque de brûlures ou d'ébouillement.

- Attendez que les composants aient refroidi avant d'intervenir.



1. Débranchez le câble d'allumage au niveau du point de raccordement.
2. Dévissez les écrous (1) de la conduite d'allumage du gaz.
3. Retirez la conduite d'allumage du gaz avec précaution.
4. Dévissez la vis (2) de fixation du mécanisme d'allumage du gaz au niveau du brûleur, puis retirez le mécanisme.

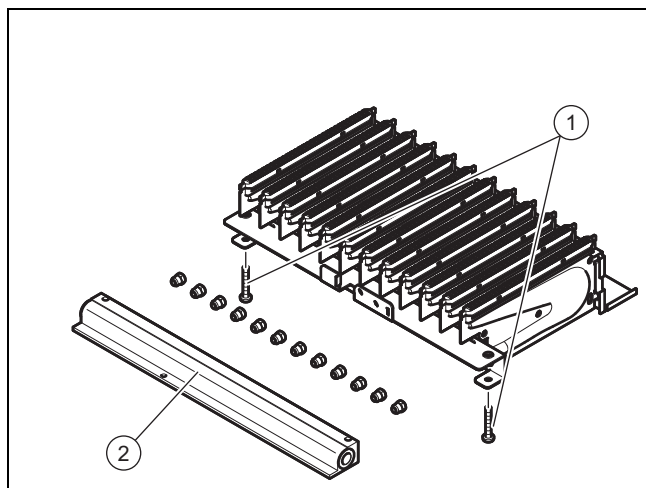
### 9.4 Démontage du brûleur



1. Retirez les deux vis au niveau du tube de gaz.
2. Desserrez les deux vis avec lesquelles le brûleur est fixé sur le fond arrière.
3. Soulevez légèrement le brûleur et tirez-le vers l'avant avec précaution.

## 9 Inspection et maintenance

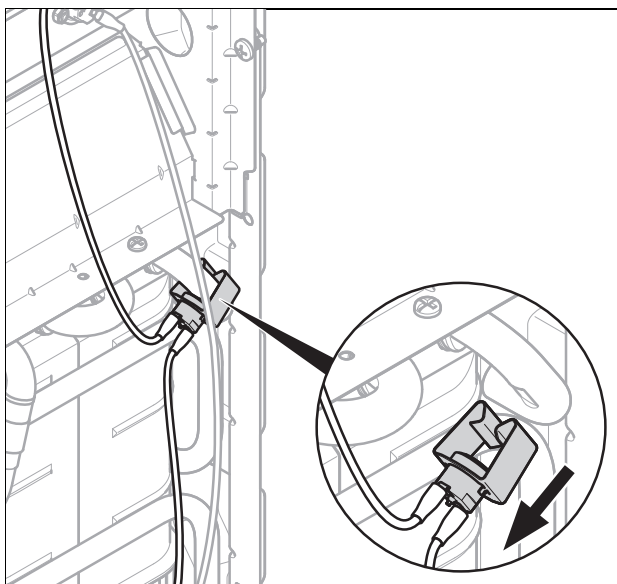
### 9.5 Démontage du porte-injecteur



1. Dévissez les deux vis(1) pour démonter le porte-injecteur.
2. Ôtez les injecteurs du porte-injecteur (2).
3. Vérifiez que les composants du porte-injecteur (2) ne sont ni abîmés ni encrassés.
4. Si nécessaire, nettoyez ou remplacez les composants encrassés ou abîmés.

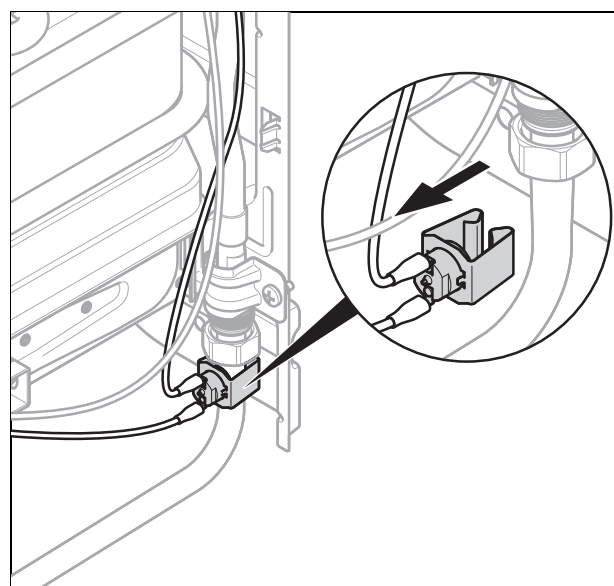
### 9.6 Démontage de l'échangeur thermique

Validité: MAG 11-0/1 XZ

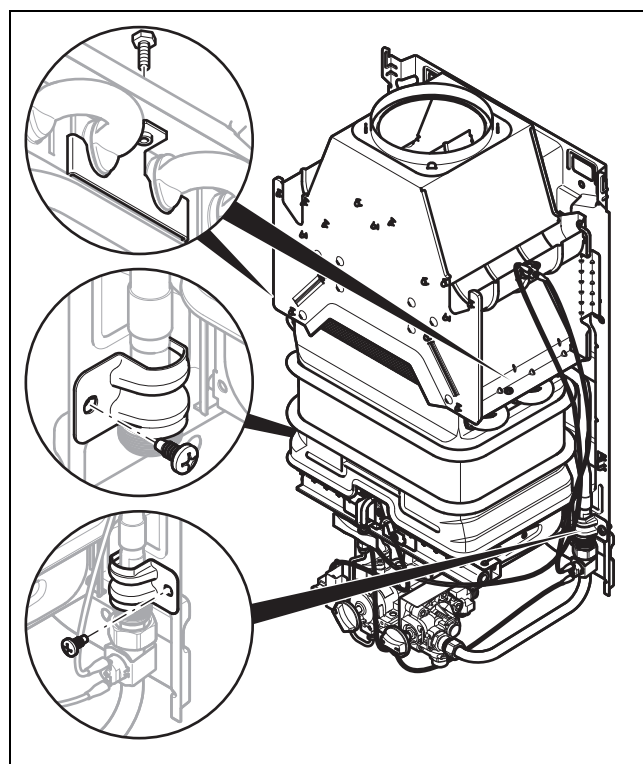


- Retirez la sécurité de surchauffe qui est maintenue par une agrafe sur le tube de connexion, au-dessus de l'échangeur thermique.

Validité: MAG 14-0/1 XZ



- Retirez la sécurité de surchauffe qui est maintenue par une agrafe sur le tube de connexion, en dessous de l'échangeur thermique.



#### Attention !

#### Risque de dommages matériels en cas de détérioration de l'échangeur thermique !

Les dommages subis par l'échangeur thermique lors du montage et du démontage entraînent une usure précoce.

- Lors du montage et du démontage, veillez à ce que l'échangeur thermique ne soit ni endommagé ni déformé.
- Démontez l'échangeur thermique dans l'ordre prescrit.

1. Retirez les vis des deux supports situés sur le côté du coupe-tirage antirefouleur.
2. Retirez les supports.
3. Dévissez les écrous-raccords se trouvant sur la conduite d'eau chaude et la conduite d'eau froide.
4. Desserrez les vis des colliers avec lesquels la conduite d'eau chaude et la conduite d'eau froide de l'échangeur thermique sont montées sur le fond arrière.

**Validité:** MAG 11-0/1 XZ

- ▶ Retirez la fixation gauche de l'échangeur thermique.

**Validité:** MAG 14-0/1 XZ

- ▶ Retirez les fixation gauche et droite de l'échangeur thermique.
5. Retirez l'échangeur thermique en le tirant avec précaution vers le l'avant, puis vers le haut.

## 9.7 Nettoyage du brûleur

1. Retirez du brûleur les résidus de combustion au moyen d'une brosse en laiton en prenant soin de ne pas endommager le brûleur.
2. Nettoyez les injecteurs et les rails du brûleur avec un pinceau doux et soufflez la poussière et les salissures hors de la pièce d'installation, de l'extérieur vers l'intérieur, en utilisant de l'air comprimé.
3. En cas de fortes salissures, lavez le brûleur avec une solution savonneuse, puis rincez à l'eau claire.

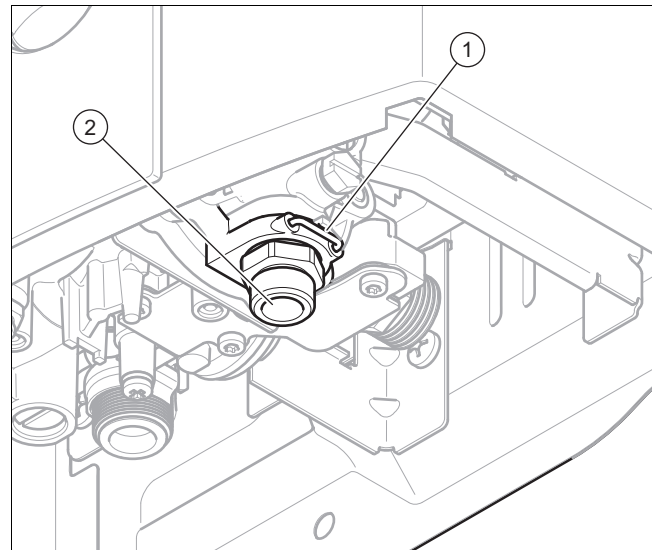
## 9.8 Nettoyage de l'échangeur de chaleur

1. Rincez les ailettes de l'échangeur thermique avec un jet d'eau.
2. Utilisez une brosse douce pour enlever les salissures tenaces sur les ailettes de l'échangeur thermique.
  - Vérifiez que les ailettes de l'échangeur thermique ne se déforment pas.
3. Retirez la graisse et la poussière, en ajoutant le cas échéant une solution dégraissante dans une cuvette d'eau chaude.
4. Pour le détartrage, utilisez un produit détartrant usuel et respectez la documentation correspondante.
5. Rincez l'échangeur thermique à l'eau courante.

## 9.9 Réparation des dommages subis par le revêtement de l'échangeur thermique

1. Réparez les petits dommages subis par le revêtement de l'échangeur thermique en utilisant un crayon Supral.
2. Vérifiez qu'aucun dépôt ni résidu de graisse ne s'est incrusté dans les emplacements abîmés.
3. Agitez vigoureusement le crayon Supral avant de l'utiliser.
4. Appliquez le revêtement en couche fine et uniforme.

## 9.10 Vérification du détecteur de débit d'eau



1. Enlevez du raccord d'eau froide la conduite du raccordement du filtre d'eau froide (2).
2. Vérifiez que le filtre d'eau froide derrière le raccord d'eau froide (2) n'est pas encrassé ni entartré.
3. Si le filtre d'eau froide est encrassé ou entartré, retirez l'agrafe (1) et sortez le raccord d'eau froide (2).
4. Retirez le filtre d'eau froide du raccord d'eau froide (2) afin de le nettoyer.
5. Ré-introduisez le filtre d'eau froide dans le raccord d'eau froide (2).
6. Repositionnez le raccord d'eau froide dans le logement du produit prévu à cet effet, puis fermez l'agrafe (1).
7. Fixez à nouveau la conduite de raccordement du filtre d'eau froide sur le raccord d'eau froide (2).
8. Vérifiez qu'il est possible de tourner l'axe du bouton de sélection de température. Dans le cas contraire, desserrez l'agrafe se trouvant sur l'axe du bouton de sélection de température, retirez-la, puis nettoyez l'axe du bouton de sélection de température.
9. Vérifiez que le presse-étoupe est étanche. Si le presse-étoupe n'est pas étanche, remplacez le détecteur de débit d'eau.

## 9.11 Finalisation des travaux d'inspection et de maintenance

- ▶ Montez tous les composants dans l'ordre inverse.
- ▶ Montez l'habillage du produit (→ page 11).
- ▶ Mettez l'appareil en fonctionnement.
- ▶ Vérifiez que tous les dispositifs de commande, de régulation et de surveillance fonctionnent bien, en particulier le capteur des gaz de combustion (→ page 12).
- ▶ Vérifiez que le produit et le système d'évacuation des gaz de combustion sont bien étanches.
- ▶ Dressez un compte-rendu de chaque intervention de maintenance.

## 10 Mise hors service

- ▶ Fermez le robinet d'arrêt du gaz.
- ▶ Fermez la soupape d'arrêt d'eau froide.
- ▶ Vidangez le produit. (→ page 17)

## 11 Recyclage et mise au rebut

### 11 Recyclage et mise au rebut

#### Mise au rebut de l'emballage

- ▶ Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.
- ▶ Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

### 12 Service après-vente

N.V. Vaillant S.A.  
Golden Hopestraat 15  
B-1620 Drogenbos  
**Belgien, Belgique, België**

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst:  
2 3349352

## Annexe

## A Liste de contrôle de mise en fonctionnement

N°	Procédure	Remarque	Outillage nécessaire
1	Mise en service du produit		
2	Contrôle du fonctionnement du capteur des gaz de combustion	Voir chapitre « Contrôle du fonctionnement du capteur des gaz de combustion ».	Ventilateur des gaz de combustion Vaillant
3	Contrôler l'étanchéité du circuit de gaz dans son ensemble	Utilisation d'un aérosol de détection des fuites ou un détecteur de gaz.	Aérosol de détection des fuites/détecteur de gaz
4	Contrôler l'étanchéité du circuit de l'eau dans son ensemble	Exécution d'un contrôle visuel.	
5	Mesure du tirage de cheminée	Le tirage ne doit pas dépasser 20 Pa. Si le tirage est trop important, il faut le limiter en utilisant des moyens appropriés.	Appareil de mesure de tirage de cheminée
6	Contrôle de combustion	Vérifier la sortie des gaz de combustion. Valeur de consigne au débit calorifique nominal : Effectuer la mesure au bout de 10 minutes de fonctionnement à la charge nominale. – CO < 100 ppm	Miroir Appareil de mesure du CO
7	Contrôle de la pression dynamique du gaz	Voir chapitre « Contrôle de la pression dynamique du gaz ».	Manomètre à tube en U ou manomètre numérique
8	Réglage du fonctionnement de l'eau chaude sanitaire		
9	Remettre la notice d'utilisation au client		
10	Apposer une étiquette « lire la notice d'utilisation » dans la langue de l'utilisateur à l'avant du produit		

## B Travaux d'inspection et de maintenance – vue d'ensemble

**Remarque**

Le tableau suivant indique les spécifications minimales du fabricant en matière d'intervalles d'inspection et de maintenance. Si les prescriptions et directives nationales stipulent des intervalles d'inspection et de maintenance plus courts, vous êtes dans l'obligation de vous y conformer.

N°	Travaux	Exécution systématique	Exécution si besoin
1	Fermez l'alimentation gaz.	X	
2	Démontez l'habillage du produit.	X	
3	Effectuez un contrôle visuel du capteur des gaz de combustion. Le capteur des gaz de combustion ne doit présenter aucun dommage ni salissure.	X	
4	Effectuez un contrôle visuel de la sécurité de surchauffe. La sécurité de surchauffe ne doit présenter aucun dommage ni salissure.	X	
5	Vidangez le produit.		X
6	Démontez le module de brûleur.		X
7	Nettoyez le brûleur et vérifiez qu'il n'est pas endommagé.		X
8	Démontez l'échangeur thermique.		X
9	Nettoyez l'échangeur thermique et vérifiez qu'il n'est pas endommagé.		X
10	Effectuez un contrôle visuel de l'électrode d'allumage et du couple thermoélectrique. L'électrode d'allumage et le couple thermoélectrique ne doivent être ni déformés ni endommagés. Remplacez les composants déformés ou endommagés.	X	
11	Vérifiez que les joints des raccords filetés de mesure ne sont pas endommagés. Remplacez les joints endommagés.	X	

## Annexe

N°	Travaux	Exécution systématique	Exécution si besoin
12	Contrôlez le fonctionnement du détecteur de débit d'eau.	X	
13	Remontez l'échangeur thermique et le brûleur.		X
14	Ouvrez le robinet d'arrêt du gaz et mettez le produit en fonctionnement.	X	
15	Effectuez un test de fonctionnement du produit et de la production d'eau chaude sanitaire.	X	
16	Vérifiez que le produit ne présente pas de fuite de gaz, de gaz de combustion ou d'eau chaude. Remédiez à la fuite si nécessaire.	X	
17	Mesurez la charge.	X	
18	Contrôlez l'apparence de la flamme. Veillez à ce que les flammes ne lèchent pas le conduit de l'échangeur thermique.	X	
19	Coupez le courant thermoélectrique en desserrant la connexion entre le couple thermoélectrique et l'électro-aimant de retenue. Le produit se met hors fonctionnement. Rétablissez la connexion, puis remettez le produit en fonctionnement.	X	
20	Vérifiez que le capteur des gaz de combustion fonctionne bien en bloquant totalement les gaz de combustion avec un ventilateur des gaz de combustion.	X	
21	Effectuez un contrôle visuel de l'ensemble des tuyaux et raccords filetés de mesure.	X	
22	Consignez l'intervention de maintenance et les valeurs mesurées pour les gaz de combustion dans un compte-rendu.	X	
23	Montez l'habillage du produit.	X	
24	Vérifiez l'état général du produit. Enlevez les salissures du produit.	X	
25	Vérifiez s'il y a une éventuelle sortie des gaz de combustion au niveau du coupe-tirage antirefouleur du produit quand les portes et les fenêtres sont fermées et l'habillage monté.	X	

### C Identification et élimination des dérangements

Problème	Cause	Action corrective
Il n'est pas possible de mettre le produit en fonctionnement. La veilleuse ne s'allume pas.	L'alimentation gaz est coupée. Présence d'air dans la conduite. Allumeur piézo-électrique défectueux. Capteur des gaz de combustion ou sécurité de surchauffe défectueux.	Assurez l'alimentation gaz. Pour le gaz de pétrole liquéfié (GPL) : remplacez une bouteille de gaz vide par une bouteille de gaz pleine. Vérifiez que la vanne d'arrêt du raccordement au gaz est ouverte. Remplacez le couple thermoélectrique complet.
La veilleuse s'éteint après que le bouton de réglage de puissance a été relâché.	La sécurité de surchauffe s'est déclenché ou est défectueuse. Le capteur des gaz de combustion est défectueux. La tension thermoélectrique est insuffisante.	Remplacez le couple thermoélectrique complet.
La veilleuse brûle, mais le produit ne se met pas en fonctionnement.	La soupape d'arrêt d'eau froide est fermée. Tamis d'eau froide encrassé.	Veillez à ce que la soupape d'arrêt d'eau froide soit ouverte. Nettoyez le tamis d'entrée d'eau froide.
Le produit s'éteint pendant le fonctionnement.	Mauvaise installation du système d'évacuation des gaz de combustion (tube des gaz de combustion trop court). Le système d'évacuation des gaz de combustion est limité, ce qui explique le phénomène de surchauffe. Rupture du câble de la sécurité de surchauffe ou du capteur des gaz de combustion. Sécurité de surchauffe ou capteur des gaz de combustion défectueux.	Vérifiez que le système d'évacuation des gaz de combustion a été correctement installé et qu'il fonctionne correctement. Remplacez le couple thermoélectrique complet.

## D Tableaux de réglage du gaz

### Réglage d'usine du gaz

Version de l'appareil pour	Gaz naturels		Gaz de pétrole liquéfié (GPL)	
Mention figurant sur la plaque signalétique	2E+ G20/G25 - 2,0-2,5 kPa (20-25 mbar)		3+ G30/G31 - 2,8-3,0/3,7 kPa (28-30/37 mbar)	
Réglage d'usine	G20		G30	
	<b>11-0/1</b>	<b>14-0/1</b>	<b>11-0/1</b>	<b>14-0/1</b>
Marquage injecteurs	118	130	072	076
Repère sur l'injecteur de veilleuse	0,25	0,25	0,18	0,18

### Débit de gaz

Famille de gaz	Débit de gaz au débit calorifique nominal en l/min	
	11-0/1	14-0/1
Gaz naturel 2E (G20)	38,3	49,6
Gaz naturel 2L (G25)	44,5	57,4
Gaz de pétrole liquéfié 3+ (G30)	11,5	14,5
Gaz de pétrole liquéfié 3+ (G31)	14,8	19,1

### Pression du brûleur

Famille de gaz	Pression du brûleur au débit calorifique nominal	
	11-0/1	14-0/1
Gaz naturel 2E (G20)	1,19 kPa (11,9 mbar)	0,92 kPa (9,2 mbar)
Gaz naturel 2L (G25)	1,56 kPa (15,6 mbar)	1,15 kPa (11,5 mbar)
Gaz de pétrole liquéfié 3+ (G30)	2,5 kPa (25,0 mbar)	2,1 kPa (21,0 mbar)
Gaz de pétrole liquéfié 3+ (G31)	3,23 kPa (32,3 mbar)	2,65 kPa (26,5 mbar)

## E Caractéristiques techniques

### Caractéristiques techniques – généralités

	MAG 11-0/1 XZ	MAG 14-0/1 XZ
Pays de destination (désignation ISO 3166)	BE	BE
Catégories d'appareils autorisées	I <sub>2E+</sub> , I <sub>3+</sub>	I <sub>2E+</sub> , I <sub>3+</sub>
Dimension de l'appareil, hauteur	680 mm	680 mm
Dimension de l'appareil, largeur	350 mm	350 mm
Dimensions du produit, profondeur (interrupteur rotatif incl.)	270 mm	270 mm
Diamètre raccordement du tube des gaz de combustion	110 mm	130 mm
Diamètre du raccordement du gaz (gaz naturel)	1/2" conique	1/2" conique
Diamètre du raccordement du gaz (gaz de pétrole liquéfié)	12 mm (extérieur)	12 mm (extérieur)
Poids, env.	10,5 kg	11,5 kg

## Annexe

### Caractéristiques techniques – puissance/charge

	MAG 11-0/1 XZ	MAG 14-0/1 XZ
Quantité d'eau chaude à la position du sélecteur de température Très chaud	2,3 ... 5,5 l/min	3,2 ... 7,0 l/min
Quantité d'eau chaude à la position du sélecteur de température Chaud		7,0 ... 14,0 l/min
Charge thermique max. (rapportée à la puissance calorifique H <sub>i</sub> )	21,7 kW	27,7 kW
Charge thermique min. (Q <sub>min.</sub> )	9,8 kW	12,2 kW
Puissance utile max. (P <sub>max.</sub> )	19,2 kW	24,4 kW
Puissance utile min. (P <sub>min.</sub> )	8,4 kW	10,4 kW
Plage de régulation	8,4 ... 19,2 kW	10,4 ... 24,4 kW
Pression d'eau max. admissible P <sub>w max.</sub>	1,3 MPa (13,0 bar)	1,3 MPa (13,0 bar)
Pression d'eau min. admissible P <sub>w min.</sub>	14 kPa (140 mbar)	16 kPa (160 mbar)
Température des gaz de combustion à puissance utile max.	160 °C	165 °C
Température des gaz de combustion à puissance utile min.	110 °C	110 °C
Débit massique maxi des gaz de combustion	13,2 g/s	18,6 g/s
Débit massique mini des gaz de combustion.	13,3 g/s	17,1 g/s
Tirage de cheminée min.	1,5 Pa	1,5 Pa

### Caractéristiques techniques – gaz naturel G20

	MAG 11-0/1 XZ	MAG 14-0/1 XZ
Valeur de raccordement du gaz à puissance utile max.	2,22 m <sup>3</sup> /h	2,95 m <sup>3</sup> /h
Pression du raccordement du gaz	1,7 ... 2,5 kPa (17,0 ... 25,0 mbar)	1,7 ... 2,5 kPa (17,0 ... 25,0 mbar)
Injecteur	1,18 mm	1,3 mm
Injecteur d'allumage	0,25 mm	0,25 mm
Volume d'air min. requis pour la combustion	22,5 m <sup>3</sup> /h	29,8 m <sup>3</sup> /h

### Caractéristiques techniques – gaz naturel G25

	MAG 11-0/1 XZ	MAG 14-0/1 XZ
Valeur de raccordement du gaz à puissance utile max.	2,58 m <sup>3</sup> /h	3,41 m <sup>3</sup> /h
Pression du raccordement du gaz	1,7 ... 3,0 kPa (17,0 ... 30,0 mbar)	1,7 ... 3,0 kPa (17,0 ... 30,0 mbar)
Injecteur	1,18 mm	1,3 mm
Injecteur d'allumage	0,25 mm	0,25 mm
Volume d'air min. requis pour la combustion	22,2 m <sup>3</sup> /h	29,3 m <sup>3</sup> /h



**Caractéristiques techniques – gaz de pétrole liquéfié G30**

	<b>MAG 11-0/1 XZ</b>	<b>MAG 14-0/1 XZ</b>
<b>Valeur de raccordement du gaz à puissance utile max.</b>	1,65 kg/h	2,1 kg/h
<b>Pression du raccordement du gaz</b>	2,0 ... 3,5 kPa (20,0 ... 35,0 mbar)	2,0 ... 3,5 kPa (20,0 ... 35,0 mbar)
<b>Injecteur</b>	0,72 mm	0,76 mm
<b>Injecteur d'allumage</b>	0,18 mm	0,18 mm
<b>Volume d'air min. requis pour la combustion</b>	20,3 m <sup>3</sup> /h	26,3 m <sup>3</sup> /h

**Caractéristiques techniques – gaz de pétrole liquéfié G31**

	<b>MAG 11-0/1 XZ</b>	<b>MAG 14-0/1 XZ</b>
<b>Valeur de raccordement du gaz à puissance utile max.</b>	1,6 kg/h	2,05 kg/h
<b>Pression de raccordement (pression dynamique des gaz)</b>	2,5 ... 4,5 kPa (25,0 ... 45,0 mbar)	2,5 ... 4,5 kPa (25,0 ... 45,0 mbar)
<b>Injecteur</b>	0,72 mm	0,76 mm
<b>Injecteur d'allumage</b>	0,18 mm	0,18 mm
<b>Volume d'air min. requis pour la combustion</b>	20,3 m <sup>3</sup> /h	26,3 m <sup>3</sup> /h







0020200863\_03 ■ 17.04.2018

**Fournisseur**

**N.V. Vaillant S.A.**

Golden Hopestraat 15 ■ B-1620 Drogenbos

Tel. 2 3349300 ■ Fax 2 3349319

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352

info@vaillant.be ■ www.vaillant.be

© Ces notices relèvent de la législation relative aux droits d'auteur et toute reproduction ou diffusion, qu'elle soit totale ou partielle, nécessite l'autorisation écrite du fabricant.

Sous réserve de modifications techniques.